



Baldur Brönnimann machte international Karriere.

Baldur Brönnimann vit une carrière très internationale.

Baldur Brönnimann vive una carriera molto internazionale.

20 Jahre Schweizerischer Dirigentenwettbewerb Baden

Le Concours suisse de direction de Baden fête ses 20 ans

Il Concorso svizzero di direzione di Baden compie 20 anni

Nach wie vor ein Sprungbrett für ambitionierte Jung-Dirigenten

Cela reste un formidable tremplin pour les jeunes directeurs ambitieux

Un trampolino di lancio per i giovani direttori ambiziosi

FABIAN KELLER

Sechs «Sieger» hat der Dirigentenwettbewerb, der dieses Jahr vom 11. bis 14. September stattfindet, bisher hervorgebracht. So verschieden ihre Herkunft oder ihr Aussehen sind, eines ist ihnen gemeinsam: sie haben sich seriös auf den Wettbewerb vorbereitet, waren begeistert davon, gut vorbereitete Musiker zu dirigieren, und lieben die Musik und ihre Berufung: das Dirigieren.

Le Concours suisse de direction – qui se tiendra cette année du 11 au 14 septembre à Baden – a déjà couronné six «vainqueurs». Quelle que soit leur origine ou leur apparence, ils ont tous en commun d'avoir abordé très, très sérieusement ce concours. Ils étaient enthousiastes à diriger des musiciens bien préparés et – peut-être l'essentiel – ils aiment la musique et ont tous une vocation: diriger.

Il Concorso svizzero di direzione di Baden, che quest'anno si terrà dall'11 al 14 settembre, ha già premiato sei «vincitori». Nonostante le loro molteplici diversità, tutti loro si sono preparati seriamente a questo concorso. Inoltre, sono stati entusiasti di dirigere musicanti ben preparati e, forse cosa ancora più importante, amano la musica e la loro vocazione: dirigere.

ZWEIFELSOHNE DER BISHER ERFOLGREICHSTE ehemalige Sieger ist derjenige, welcher den Dirigenten-

PAS DE DOUTE: L'ANCIEN VAINQUEUR à connaître la carrière la plus riche en succès est celui qui a

NESSUN DUBBIO: TRA GLI EX VINCITORI, quello che ha avuto la carriera più ricca di successo è

wettbewerb bei seiner ersten Austragung im Jahre 1993 gewann: Baldur Brönnimann.

Der erste Sieger genießt Weltruhm

Der 44-Jährige ist als Dirigent in den Konzerthallen und Opernhäusern auf der ganzen Welt zu Hause. Bis 2012 leitete er als Chefdirigent das Nationalorchester von Kolumbien. Zuvor war er als Dirigent in England, Norwegen, Argentinien, Island, Südkorea und sogar beim Palästina National Orchester tätig. Ganz aktuell dirigiert er an der Komischen Oper in Berlin die Vorstellungen von Ligeti's *Le Grand Macabre*.

Brönnimanns Nachfolger auf dem Siegerpodest in Baden war der Berner Oberländer Philippe Bach. Er gewann den Wettbewerb 1996 und blickt sehr «sportlich» zurück. So sagt er, das Dirigieren sei mit (fast) professionellem Orchester am Wettbewerb wie wenn man Formel 1 fährt und er meint auch, dass nichts über «studieren, studieren und nochmals studieren» gehe – man müsse unheimlich gut vorbereitet sein. Unabhängig von Philippe Bach meint auch ein weiterer Gewinner wörtlich, dass man «gnadenlos gut vorbereitet» sein sollte. Sein Name: Michael Bach!

Ja, es sei schon etwas sehr Besonderes gewesen, im Jahre 2006, am fünften Wettbewerb, 10 Jahre nach seinem Bruder obenaus zu schwingen. Michael Bach betrachtet den Anlass gar als wichtigstes Sprungbrett für seine bereits jetzt sehr erfolgreiche Dirigentenkarriere! Dasselbe sagt auch Reto Näf, welcher 1999 gewann. Der Erfolg in Baden habe es ihm überhaupt ermöglicht, «wahrgenommen» zu werden.

Fast alle dirigieren renommierte Orchester

Betrachtet man die heutigen Wirkungsstätten der bisherigen Sieger, so fällt auf, dass nicht nur Baldur Brönnimann, sondern auch fast alle andern renommierten Orchestern im In- und Ausland vorstehen. Speziell erwähnenswert ist auch die Kombination von Reto Näf: er arbeitet als Instrumentenpädagoge und leitet u.a. die Musikgesellschaft Reiden, wo er einen Strukturwechsel vorantreibt. Zudem leitet er die B-Band des Nationalen Jugendblasorchesters.



**SCHWEIZERISCHER
DIRIGENTENWETTBEWERB**

remporté la toute première édition, en 1993: Baldur Brönnimann.

Une réputation mondiale

Agé de 44, Baldur Brönnimann est chez lui dans toutes les salles de concerts et dans tous les opéras de la planète. Jusqu'en 2012, il était directeur en chef de l'Orchestre national de Colombie. Auparavant, il a tenu la baguette en Angleterre, en Norvège, en Argentine, en Islande, en Corée du Sud et même chez l'Orchestre national de Palestine. Actuellement, il dirige à l'Opéra comique de Berlin les représentations de la pièce «Le Grand Macabre» de György Ligeti.

Successeur de Baldur Brönnimann sur le podium de Baden: l'Oberlandais bernois Philippe Bach. Il a remporté le concours en 1996 et jette un regard rétrospectif très «sportif». Pour lui, diriger ces ensembles (presque) professionnels en compétition revient à piloter une Formule 1. A son avis, il faut «étudier, étudier et encore étudier» car

colui che ha vinto la prima edizione nel 1993, ovvero Baldur Brönnimann.

Una reputazione mondiale

Il 44enne Baldur Brönnimann si trova a suo agio in tutte le sale da concerto e in tutti i teatri dell'opera del mondo. Fino al 2012 era direttore titolare dell'Orchestra nazionale colombiana e ha anche diretto formazioni in Inghilterra, Norvegia, Argentina, Islanda e Corea del Sud, nonché l'Orchestra nazionale palestinese. Attualmente dirige le rappresentazioni di «Le Grand Macabre» di György Ligeti al Teatro dell'Opera Comica di Berlino.

Sul podio di Baden, dopo Baldur Brönnimann, è salito il bernese dell'Oberland Philippe Bach, che ha vinto il concorso nel 1996 e getta uno sguardo molto «sportivo» verso il passato. Secondo lui, dirigere queste formazioni (quasi) professioniste durante una competizione equivale a pilotare una Formula 1. Bach ritiene che si debba «studiare, studiare e ancora studiare» per arrivare al



Der Wettbewerb stellt künftige Top-Dirigenten ins Rampenlicht.

Un concours pour mettre... en lumière de futurs grands directeurs.

Un concorso per mettere... in luce i futuri grandi direttori.

il faut être extrêmement bien préparé. A côté de Philippe Bach, un autre vainqueur pense qu'on doit être «implacablement bien préparé». Son nom: Michael Bach!

Cela a déjà été quelque chose de très spécial, en 2006, pour le 5^e concours, dix ans après son frère, d'être propulsé au sommet. Michael Bach considère la manifestation comme le tremplin le plus important d'une carrière de directeur déjà très riche en succès. La victoire à Baden lui a permis «d'être remarqué».

Presque tous à la tête d'orchestres réputés

Si l'on considère les activités actuelles des anciens vainqueurs, on remarque que non seulement Baldur Brönnimann, mais aussi pratiquement tous les autres sont à la tête d'orchestres renommés en Suisse et à l'étranger. A signaler tout particulièrement la combinaison de Reto Näf: il travaille comme

concorso sufficientemente preparati. Anche un altro ex vincitore pensa che occorra «prepararsi al meglio delle proprie capacità». Il suo nome: Michael Bach!

È strabiliante che Michael Bach abbia vinto la 5^a edizione del concorso nel 2006, proprio 10 anni dopo suo fratello. Michael ritiene che questa manifestazione sia stata il trampolino di lancio più importante della sua carriera di direttore, già ricca di successo. La vittoria a Baden gli ha permesso di «essere notato».

Quasi tutti alla direzione di orchestre rinomate

Se si prende in considerazione l'attività attuale degli ex vincitori del concorso, si nota che non solo Baldur Brönnimann, bensì anche praticamente tutti gli altri direttori dirigono orchestre rinomate in Svizzera o all'estero. In particolare citiamo Reto Näf, che lavora come pedagogo degli strumenti oltre a dirigere anche la Musikgesellschaft di



Bei einer letzten Probe im Jahr 2006.
Lors d'une dernière répétition en 2006.
Durante una prova generale nel 2006.

Im Moment in einer «schöpferischen Pause» befindet sich Jean-Francois Bobillier, welcher 2003 gewann. Bei ihm geht im Moment die Familie vor. Er kann sich aber eine Rückkehr ins Dirigentenbusiness vorstellen. Etwas differenziert blickt der letzte Gewinner (2010) Yibin Seow zurück. Aber auch der grazile Mann mit fernöstlichen Wurzeln bestätigt, dass ihm sein Erfolg gute musikalische Gelegenheiten eröffnet habe. Für ihn war der Wettkampf – er betont: Wettkampf – als solcher aber eher stressig. Er ziehe unabhängiges, gefühlsvolles und freies Dirigieren dem Dirigieren unter Zeitdruck und mit vorgegebenem Orchester vor. Trotzdem: auch bei ihm überwiegt im Nachhinein natürlich in erster Linie das Positive (der Gewinn). Erst in zweiter Linie erinnert er sich an die fast schlaflose Nacht vor dem Final zurück.

Und im 2013?

Ja, und welche neuen Kapitel der Erfolgsgeschichte Schweizerischer Dirigentenwettbewerb lassen sich wohl in ein paar Jahren über den Gewinner von 2013 lesen? Hat er's locker genommen? Wird er geschlafen haben vor dem Final? Eines ist sicher: auch über ihn – oder vielleicht sogar erstmals eine Sie – wird man dann berichten, dass er/sie sehr gut vorbereitet gewesen sei und «alles» gegeben habe!

Sich überzeugen lassen vom hohen Niveau des Dirigentenwettbewerbes und den Nachwuchs unterstützen kann man vom 11. bis 14. September in Baden.

pédagogue à l'instrument et dirige entre autres la Musikgesellschaft de Reiden (LU) où il mène un changement de structure. Il conduit aussi la formation B du Brass band national des jeunes.

Jean-François Bobillier qui avait gagné en 2003 vit actuellement une «pause créatrice». Il donne pour le moment la priorité à sa famille. Mais sans renoncer à un retour à la direction. Le dernier vainqueur (2010), Yibin Seow, voit les choses de façon un peu plus différenciée. Mais l'homme gracile aux racines extrême-orientales confirme que sa victoire lui a ouvert beaucoup de portes musicales. Pour lui, la compétition – il souligne: la compétition – était en tant que telle plutôt stressante. Il préfère diriger de façon libre, indépendante et sensible plutôt que sous pression de temps et avec un orchestre prescrit. Mais, au final, c'est aussi le positif (la victoire) qui reste l'élément le plus important. En second lieu, il se souvient d'une nuit presque sans sommeil avant la finale.

Et en 2013?

Le nouveau chapitre doit encore être écrit. Que lira-t-on dans quelques années sur le gagnant 2013? Est-ce qu'il l'a pris de façon décontractée? Aura-t-il dormi avant la finale? Une chose est sûre: on pourra écrire sur lui – ou elle, peut-être, pour la première fois – qu'il/elle était très bien préparé(e) et a «tout» donné. A chacun de se laisser convaincre du haut niveau du Concours suisse de direction et de soutenir la relève à la baguette du 11 au 14 septembre à Baden: il y aura de quoi être surpris!

Reiden (LU), in cui sta apportando una modifica strutturale. Inoltre, Reto Näf dirige anche la formazione B della Brass Band Nazionale Giovanile.

Jean-François Bobillier, che ha vinto il concorso nel 2003, attualmente è in una fase di «pausa creativa» in cui ha dato la priorità alla sua famiglia senza tuttavia rinunciare alla direzione. L'ultimo vincitore di Baden del 2010, Yibin Seow, la pensa in modo un po' diverso, tuttavia l'uomo gracile proveniente dall'Estremo Oriente conferma che la vittoria gli ha aperto parecchie porte. Seow ritiene che la competizione (e lo sottolinea: la competizione) in quanto tale sia stata piuttosto stressante, infatti lui preferisce dirigere in modo libero, indipendente e sensibile piuttosto che sotto pressione e con un orchestra prescritta. Alla fine, tuttavia, ciò che conta veramente è la cosa più positiva, ovvero la vittoria. Concludendo, Seow ricorda anche la notte prima della finale, che ha trascorso quasi insonne.

E nel 2013?

Questo capitolo deve ancora essere scritto. Cosa si leggerà tra qualche anno sul vincitore del concorso del 2013? Avrà vissuto questa esperienza in modo disinvolto? Avrà dormito prima della finale? Una cosa è certa: di lui (o forse, per la prima volta, di lei) si potrà scrivere che si era preparato (o preparata) molto bene e che ha dato «tutto». Lasciatevi convincere dell'elevato livello del Concorso svizzero di direzione di Baden e sostenete le nuove leve dall'11 al 14 settembre 2013: resterete sicuramente sorpresi!